



# ZAWIADOMIENIE

## COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**  
**DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**  
**TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chałubińskiego 8**  
**PL 00-613 Warszawa, POLAND**

dotyczące: - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
concerning: **APPROVAL GRANTED**  
- ~~**ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**~~  
~~**APPROVAL EXTENDED**~~  
- ~~**ODMOWY HOMOLOGACJI**~~  
~~**APPROVAL REFUSED**~~  
- ~~**COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**~~  
~~**APPROVAL WITHDRAWN**~~  
- ~~**OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**~~  
~~**PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**~~

typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego lub części, na podstawie Regulaminu nr 55.01  
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr homologacji: **E20 55R-01 4035**  
Approval No.:

Nr rozszerzenia: --  
Extension No.:

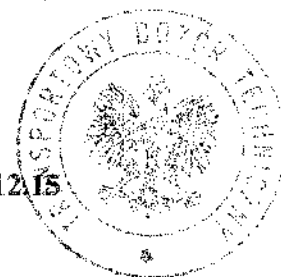
1. Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:  
Trade name or mark of the device or component: **STEINHOF**
2. Nazwa producenta dla typu urządzenia lub części:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **O-139**
3. Nazwa i adres producenta:  
Manufacturer's name and address:  
**Zakład Mechaniczny Marek Steinhof**  
**PL 33-100 Tarnów, ul. Przemysłowa 27A**
4. Nazwa i adres przedstawiciela producenta, o ile występuje: **nie występuje**  
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
5. Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę  
urządzenia lub części: **nie występuje**  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**

6. **Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:**  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:

**Zakład Mechaniczny Marek Steinhof**  
**PL 33-100 Tarnów, ul. Przemysłowa 27A**

7. **Data przedstawienia do homologacji:**  
Submitted for approval on:

**2014.12.15**



8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:**  
Technical service responsible for conducting approval tests:

**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, PL 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**

9. **Krótki opis:**  
Brief description:

- 9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:**  
Type and class device or component:

**O-139, A50 - X**

- 9.2. **Wartości charakterystyczne:**  
Characteristic values:

- 9.2.1. **Wartości pierwotne:**  
Primary values:

**D=9,6 kN      S = 75 kg**

**Wartości alternatywne:**  
Alternative values:

**nie dotyczy**  
**N/A**

- 9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**  
For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

**Dopuszczalna maksymalna masa pojazdu określona przez producenta:** **2144 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

**Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na oś:**  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:

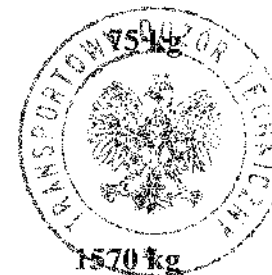
**oś przednia/ front axle** **1180 kg**

**oś tylna/ rear axle** **1050 kg**

**Dopuszczalna maksymalna masa ciągniętej przyczepy określona przez producenta:** **1800 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

**Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie statyczne określone przez producenta:**

Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:



**Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie gotowym do jazdy, łącznie z płynami chłodzącymi, olejami, paliwem, narzędziami i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez kierowcy:**

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

**Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli zaczepu mechanicznego urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M<sub>1</sub> - patrz punkt 2 załącznika 7 dodatek 1:**

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M<sub>1</sub> vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**obciążenie wg punktu 2.1. załącznika 7 dodatek 1**

the loading conditions as in paragraph 2.1. of annex 7, appendix 1

10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz fotografie lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:**  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

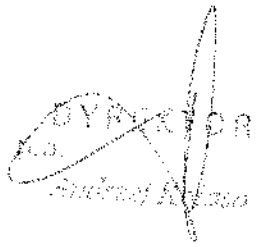
wg dokumentacji homologacyjnej  
according to approval documentation

11. **Informacje dotyczące mocowania wszelkich specjalnych wsporników wzmacniających, płyt lub elementów dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części: nie dotyczy**  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: N/A

12. **Dodatkowe informacje w przypadku gdy urządzenie sprzęgające lub części ma zastosowanie jedynie do specjalnych typów pojazdów – patrz załącznik 5 punkt 3.4: nie dotyczy**  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: N/A

13. **Szczegółowe informacje dotyczące ucha odpowiedniego dla danego typu haka, w przypadku sprzęgu klasy K: nie dotyczy**  
For class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A

14. **Data sprawozdania z badań: 2011.04.11, 2014.12.15 (Opinia/Opinion)**  
Date of test report:

15. Numer sprawozdania z badań: BLY.088.11R , BLY/243/2014 (Opinia/Opinion)  
Number of test report:
16. Położenie znaku homologacji: na płytce gniazdka  
Approval mark position: on the socket plate
17. Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji: nie dotyczy  
Reason(s) for extension of approval: N/A
18. Udzielenie /rozszerzenie/odmowa/cofnięcie homologacji.  
Approval granted/extended/refused/withdrawn.
19. Miejsce: Warszawa  
Place: Warsaw
20. Data: 17 kwietnia 2015  
Date: 17<sup>th</sup> of April 2015
21. Podpis:   
Signature: 
22. Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, i które są dostępne na żądanie:  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- Dokumentacja homologacyjna O-139  
Approval documentation
  - Opinia nr BLY/243/2014  
Opinion No.